

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:  
April 22 - 28**

**Sunday 22 (Paralytic Sunday)**

8:00 For Our Parishioners  
9:30 Health & God's Blessings for Oksana Datsyshyn & Tanya Romaniv.....Mothers in Prayer  
Health & God's Blessings for Dmytro Tytla.....Maria Tomorug  
Health & God's Blessings for Paraskevia & Vasyl.....Semchuk family  
Health & God's Blessings for Nazariy.....Mother  
11:30 Health & God's Blessings for Catherine.....Family

**Monday 23 (St. George, great-martyr)**

7:45 +Roman Tsymbala.....Wife & children  
+Walter Wolowodiuk.....Maria Ukrainskyj

**Tuesday 24 (St. Sabbas Stratelates, martyr)**

7:45 +Lubomyr Semkiv.....Family  
+Walter Wolowodiuk.....Bohdan & Maria Chaban

**Wednesday 25 (St. Mark, apostle & evangelist)**

7:45 +Lori Holynsky (40th day).....Family  
+Walter Wolowodiuk.....Taras Wasyluk

**Thursday 26 (St. Basil, hieromartyr)**

7:45 Health & God's Blessings for Daria, Yaroslav, Orest, Zoryana, Yaryna, Roman, Bohdan,  
Stefania, Nadia & Mykhaylo.....Bidnyk family  
Special intention.....

**Friday 27 (St. Simeon, Cousin of the Lord, hieromartyr)**

7:45 +Mykola Hordynsky.....Maria Okhotska  
+Maria Hutnik.....Mrs. Sopko

**Saturday 28 (Sts. Jason & Sosipater, apostles)**

7:45 +Stepan Nechaj.....Son Stepan & wife Valya  
+Wolodymyr.....Fr. Bohdan  
5:00 PM +Stefania & Michael Ilczyszyn.....Sofia Brenycz & family



*St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church*

**У**  
КРАЇНОКА  
КАТОЛИЧКА  
ЦЕРКВА СВ.  
ІВАНА  
ХРЕСТИТЕЛЯ

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**

Отець-помічник:

**о. Микола Бичок, ЧНІ**

Завідує канцелярією:

**Ксеня Гапій**

Дяк та диригент церковного хо-  
ру:

**Михайло Стацишин**

\*\*\*\*\*

Pastor:

**Rev. Taras Svirchuk, CSsR**

Assistant pastor:

**Rev. Mykola Vychock, CSsR**

Office administrator:

**Ksenia Hapij**

Cantor & choir director:

**Michael Stashchysyn**

\*\*\*\*\*

**Marriages & Baptisms by  
appointment only**

\*\*\*\*\*

Address: 719 Sanford Ave.,  
Newark, NJ 07106-3628

Phone: (973) 371-1356

FAX: (973) 416-0085

Web site: www. stjoh-nj.com

E-mail: stjoh-nj@outlook.com

Facebook: St. John Ukrainian

Catholic Church Newark NJ

YouTube: St. John UCC Newark NJ

Preschool: (973) 371-3254



Господи, прошу дай сил тому,  
у кого труднощі...  
дай здоров'я тим, хто хворіє...  
і дай посмішку тим,  
хто у болі або смутку...

Lord, please give strength to those  
who are battling hardships...  
give health to those who are ill...  
and give a smile  
to those who are bitter or sad...

## Sunday of the Paralytic

**Sunday Tropar, tone 3:** Let the heavens be glad, let the earth rejoice,\* for the Lord has done a mighty deed with His arm.\* He trampled death by death; He became the first born of the dead;\* He saved us from the abyss of Hades\* and granted great mercy to the world.

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

**Kondak, tone 3:** With your divine protection, O Lord,\* as You once raised the Paralytic, now life up my soul\* paralyzed with all kinds of sin and evil deeds of wickedness,\* so that, as saved, I may cry out to You:\* "Glory to your might, O merciful Christ." *Now and for ever and ever. Amen!*

**Kondak, tone 8:** Though You went down to the grave, immortal Lord,\* You destroyed the power of Hades\* and rose victorious, Christ our God.\* You who said "Rejoice" to the myrrh-bearing women,\* give peace to Your apostles\* and offer resurrection to the fallen.

**Prokimen, tone 1:** Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

**Verse:** *Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting.*

**Epistle:** A reading from the Acts of the Apostles (9: 32-42)

In those days Peter was making numerous journeys, he went - among other places - to God's holy people living in Lydda. There he found a man named Aeneas, a paralytic who had been bedridden for eight years. Peter said to him, "Aeneas, Jesus Christ cures you! Get up and make your bed." The man got up at once. All the inhabitants of Lydda and Sharon, upon seeing him, were converted to the Lord. Now in Joppa there was a certain woman convert named Tabitha (in Greek Dorcas, meaning a gazelle). Her life was marked by constant good deeds and acts of charity. At about that time she fell ill and died. They washed her body and laid it out in an upstairs room. Since Lydda was near Joppa, the disciples who had heard that Peter was there sent two men to him with the urgent request, "Please come over to us without delay." Peter set out with them as they asked. Upon his arrival they took him upstairs to the room. All the widows came to him in tears and showed him the various garments Dorcas had made when she was still with them. Peter first made everyone go outside; then he knelt down and prayed. Turning to the dead body, he said, "Tabitha, stand up." She opened her eyes, then looked at Peter and sat up. He gave her his hand and helped her to her feet. The next thing he did was to call in those who were believers and the widows to show them that she was alive. This 2

## Неділя Розслабленого

**Тропар воскресний, глас 3:** Нехай веселяться небеснії, нехай радується земнії, \* бо сотворив владу рукою Своєю Господь, \* подолав смертю смерть, первенцем мертвих став, \* з безодні ада ізбавив нас і подав світові велику милість.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.*

**Кондак, глас 3:** Душу мою, Господи, у гріхах всіляких і безглуздими діяннями тяжко розслаблену, \* воздвигни божественним Твоїм заступництвом, \* як і розслабленого воздвигнув Ти древньо, \* щоб я кликав до Тебе, спасаючись: \* Слава, Христе, владі Твоїй. *І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

**Кондак Пасхи, глас 8:** Хоч і у гріб зійшов Ти, Безсмертний, \* та адову зруйнував Ти силу, \* і воскрес єси як переможець, Христе Боже, \* жінкам-мироносицям звістивши: Радуйтеся, \* і Твоїм апостолам \* мир даруєш, \* падшим подаєш воскресення.

**Прокімен, глас 1:** Будь, Господи, милість Твоя на нас, бо уповали ми на Тебе.

**Стих:** *Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала.*

**Апостол:** Діянь Святих Апостолів Читання (9: 32-42)

Тими ж днями сталося, що Петро, обходячи всі усяди, прибув і до святих, що мешкали в Лідді. Там він знайшов одного чоловіка, на ім'я Еней, що лежав на ліжку вісім років і був паралітик. Петро сказав до нього: "Енею, Ісус Христос тебе оздоровляє. Устань і сам постели собі ліжко!" І вмиє той підвісся. І бачили його всі мешканці Лідди та Сарону, і навернулися вони до Господа. Була ж у Яффі одна учениця, на ім'я Тавита, що значить у перекладі Дорка (Сарна). Вона була повна добрих діл та милостині, що чинила. І сталося тими днями, що вона занедужала й умерла. Обмили її і поклали в горниці. А що Лідда лежить близько Яффи, учні, почувши, що Петро там, послали двох чоловіків з проською до нього: "Не отягайся прийти аж до нас!" Петро негайно рушив з ними. І як прийшов, вони його повели наверх у горницю, де всі вдови оточили його з плачем, показуючи йому туніки й плащі, що їх робила Дорка, будучи з ними. Велівши всім вийти з хати, Петро став на коліна й почав молитися, а повернувшись до тіла, мовив: "Тавито, встань!" І та відкрила свої очі й, побачивши Петра, сіла. Він же подав їй руку та й підвів її

## Звернення Митрополита-Архієпископа Стефана Сороки

У понеділок, 16 квітня, Ватиканська Служба новин оголосила, що Святіший Отець прийняв резигнацію по стану здоров'я Кир Стефана Сороки, Архієпископа Філадельфії для Українців та Митрополита Української Греко-Католицької Церкви у Сполучених Штатах Америки. Папа Франциск проголосив Філадельфійську Архієпархію "sede vacante". Владика Андрій Рабій призначений Папою Франциском Апостольським Адміністратором Філадельфійської Української Греко-Католицької Архієпархії до призначення нового Архієрея.

Митрополит Стефан Сорока був призначений Митрополитом-Архієпископом Його Святістю, Папою Іваном Павлом II, 29 листопада 2000 року та інтронізованим 27 лютого 2001 року. Владика Андрій Рабій був призначений єпископом-помічником Філадельфійської Української Греко-Католицької Архієпархії Папою Франциском 8 серпня 2017 року. Владика Андрій, священник з нашої Архієпархії, отримав архієрейську хіротонію з рук Його Блаженства Святослава 3 вересня 2017 року у Соборі Святого Юра у Львові.

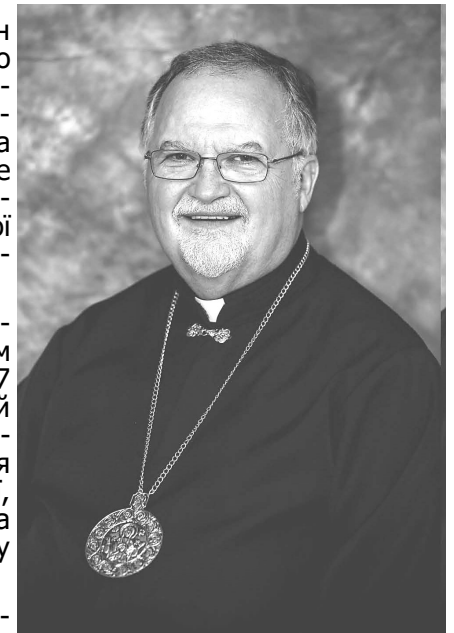
Ми сердечно вдячні Його Святості, Папі Франциску, Його Емінінції Леонарду Кардиналу Сандрі, префекто-ві Конгрегації для Східних Церков, та Його Блаженству Святославу Шевчуку за їхні розуміння та співчуття. Ми також вдячні Святішому Отцеві за показану довіру Владиці Андрію Рабію у його тимчасовому призначенні Апостольським Адміністратором.

Скористаюся з нагоди також сердечно подякувати духовенству, монашеству, семінаристам та вірним Філадельфійської Української Греко-Католицької Архієпархії. Ці сімнадцять років проведені з Вами були повні викликів та благословень, деякі з них особливі для Філадельфійської Архієпархії. Успіх у звершенні та задоволенні потреб Архієпархії та парафій був досягнутий завдяки позитивній та активній участі духовенства, монашества та вірних через діяння Божої ласки. Найбільш приємним для мене була особиста подорож у молитві та братерстві разом з духовенством, монашеством та вірними Архієпархії. Кульмінаційною точкою мого служіння були зустрічі та пережиття я мав, перебуваючи серед парафіян та священниками, у часі літургійних відправ та парафіяльних святкувань, відвідини, відпусти, фестивалі та особистих розмовах. Посвята та любов до Церкви наших священників, монашества та вірних вражали та надихали мене.

Також, я дуже вдячний за братерство та співпрацю моїм братам єпископам у Сполучених Штатах, з якими ми постійно обговорювали та вирішували потреби вірних, монашества та духовенства під час зустрічей. Благодать Божа щедро благословила наші спільні зусилля!

Воскреслий Христос вітав своїх апостолів словами, "Мир вам!" Нехай мир даний Воскреслим Христом характеризують і надалі нашу любов та служіння нашій Українській Греко-Католицькій Церкві. Пам'ятаймо один одного у молитві і просімо заступництва Божої Матері у цей час переходу в Філадельфійській Українській Греко-Католицькій Архієпархії та нашій Українській Греко-Католицькій Церкві у Сполучених Штатах Америки.

Христос Воскрес!



## Statement by Metropolitan-Archbishop Stefan Soroka

On Monday, April 16<sup>th</sup>, 2018, the Vatican Information Service announced that the Holy Father has accepted the resignation for medical reasons of Most Rev. Stefan Soroka, Archbishop of Philadelphia for Ukrainians and Metropolitan for the Ukrainian Catholic Church in USA. Pope Francis has declared the Archeparchy of Philadelphia as "sede vacante". Most Rev. Andriy Rabyi has been appointed by Pope Francis as the Apostolic Administrator of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia until the appointment of the new Archeparch.

Most Rev. Stefan Soroka was appointed as Metropolitan-Archbishop by His Holiness, Pope John Paul II on November 29<sup>th</sup>, 2000 and installed on February 27<sup>th</sup>, 2001. Most Rev. Andriy Rabyi was appointed by Pope Francis as Auxiliary Bishop for the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia on August 8<sup>th</sup>, 2017. Bishop Andriy, a priest of our Archeparchy, was ordained to the episcopacy by His Beatitude Sviatoslav Shevchuk in St. George's Ukrainian Catholic Cathedral in Lviv, Ukraine on September 3<sup>rd</sup>, 2017.

Our heartfelt appreciation is extended to His Holiness, Pope Francis, and to His Eminence Leonardo Cardinal Sandri, Prefect of the Congregation for the Oriental Churches, and to His Beatitude Sviatoslav Shevchuk for their understanding and compassion. We are also grateful to the Holy Father for the confidence he has shown in the abilities of Most Rev. Andriy Rabyi in appointing him as Apostolic Administrator for the interim.

I take this opportunity to extend my heartfelt gratitude to the clergy, religious, seminarians and laity of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia. These past seventeen years have been filled with many challenges and blessings, some unique in the experience of the Philadelphia Archeparchy. Success in responding to the varying needs of the Archeparchy and its parishes was achieved with the positive and hopeful participation of clergy, religious and laity enabled by the Grace of God. Most gratifying to me was the personal journey of prayer and fraternity experienced with the clergy, religious and faithful of the Archeparchy. The highlight of my ministry in leadership was experienced when amidst parishioners and their ministers in parish liturgical celebrations, visits, pilgrimages, festivals, and in personal sharing. I was inspired by the dedication of the clergy, religious and faithful and their love for their Church.

I am also especially grateful for the fraternity and co-operation shared with my brother bishops of USA, with whom common needs of clergy, religious and faithful were addressed in our regular meetings, and in gatherings of our Church. The Grace of God provided richly in our many shared endeavors.

The Risen Christ greeted his apostles with the words, "Peace be with you!" May the peace offered by the Risen Christ characterize our continued love and service of our Ukrainian Catholic Church. Let us remember one another in prayer as we seek the intercession of the Mother of God in this time of transition being experienced within the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia and in our Ukrainian Catholic Church in the USA.



Christ is Risen!

became known all over Joppa, and because of it, many came to believe in the Lord.

**Alleluia verses:** *The favors of the Lord I will sing forever, through all generations.*

*For you have said: my kindness is established forever.*

**Gospel:** John 5: 1-15

At that time Jesus went up to Jerusalem. Now in Jerusalem by the Sheep Pool there is a place with the Hebrew name Bethesda. It's five porticoes were crowded with sick people lying there blind, lame or disabled, waiting for the movement of the water. For from time to time an angel of the Lord used to come down into the pool; and the water was stirred up, so the first one to get in was healed of whatever sickness he had had. There was one man who had been sick for thirty eight years. Jesus, who knew he had been sick a long time, said when he saw him lying there, "Do you want to be healed?" "Sir," the sick man answered, "I do not have anyone to plunge me into the pool once the water has been stirred up. By the time I get there, someone else has gone in ahead of me." Jesus said to him, "Stand up! Pick up your mat and walk!" The man was immediately cured; he picked up his mat and began to walk. The day was a sabbath. Consequently, some of the Jews began telling the man who had been cured, "It is the sabbath, and you are not allowed to carry the mat around." He explained, "It was the man who cured me who told me, "Pick up your mat and walk." "This person who told you to pick it up and walk," they asked, "who is he?" The man who had been restored to health had no idea who it was. The crowd in that place was so great that Jesus had been able to slip away. Later on, Jesus found him in the temple precincts and said to him: "Remember, now, you have been cured. Give up your sins so that something worse may not overtake you." The man went off and informed the Jews that Jesus was the one who had cured him.

**Instead of "It is truly right":** The angel cried out to the One full of grace: "O chaste Virgin, rejoice! And again I say, rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day and raised the dead." Let all people rejoice! Shine, shine, O New Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exalt now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

**Communion Hymn:** Receive the Body of Christ; partake of the source of immortality. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

і, прикликавши святих та вдів, поставив її живою. Довідалась про це вся Яффа, і багато повірило в Господа.

**Стихи на Алілуя:** *Милості Твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід.*

*Бо сказав Ти: Повік милість збудується.*

**Євангеліє:** Від Івана 5: 1-15

В той час Ісус прибув до Єрусалиму. А є в Єрусалимі при Овечих воротах купелеве місце, по-єврейському воно зветься Витесда, що має п'ять критих переходів. Лежала в них сила недужих, сліпих, кривих, усохлих, які чекали, коли то зрушиться вода: ангел бо Господній сховався час від часу в купелеве місце та й заколочував воду, і хто, отже, перший поринав по тому, як вода заколочувалася, то одужував, - хоч яка б там була його хвороба. Один чоловік там був, що нездужав тридцять і вісім років. Побачив Ісус, що він лежить, а довідавшись, що було воно вже дуже довго, каже до нього: "Бажаєш одужати?" "Не маю нікого, пане, - одрікає йому недужий, - хто б мене, коли ото вода зрушиться, та й спустив у купіль: бо ось тільки я прийду, а вже інший передо мною поринає." Мовить Ісус до нього: "Устань, візьми ложе твоє і ходи!" Відразу ж і одужав той чоловік, і взяв ложе своє і почав ходити. Був же той день - субота. Юдеї і кажуть до одужалого: "Субота адже ж! Не личить тобі ложе носити!" А той їм у відповідь: "Візьми ложе твоє і ходи, - сказав мені, хто мене оздоровив." Спитали його: "Хто він - той, що сказав тобі: Візьми і ходи?" Та одужалий не знав, хто він, бо Ісус зник у натовпі, що юрмився на тому місці. Щойно потім знайшов його Ісус у храмі й мовив до нього: "Оце ти видужав, - тож не гріши більше, щоб щось гірше тобі не сталося." Чоловік пішов і оповів юдеям, мовляв, той, хто його оздоровив, - Ісус.

**Замість "Достойно":** Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес триденний із гробу, і мертвих воздвигнув Він. Люди, веселіться. Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на Тобі возсіяла. Радій нині й веселися, Сіоне. А Ти, Чистая, красуйся, Богородице, востаннєм рождення Твого.

**Причасний:** Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть.

Хваліте Господа з небес, хваліте Його в вишніх.

Алилуя, Алилуя, Алилуя.

**ANNOUNCEMENTS  
TODAY**

The Ukrainian Family invites you to our church hall for breakfast.

**APRIL**  
29th - (11:00 am) **annual parish meeting**



**ПОВІДОМЛЕННЯ  
СЬОГОДНІ**

Українська Родина запрошує вас до церковної зали на сніданок.

**КВІТЕНЬ**  
29-го - (11:00) **річні парафіяльні збори.**

32 years have gone by and yet the Chernobyl tragedy continues to disturb generation after generation. Though so much time has gone by since the Chernobyl nuclear explosion we still painfully remember those who died and fell ill while saving the lives of others.

On April 26<sup>th</sup> let us unite in prayer for the repose of the souls of all those who became victims of the Chernobyl disaster and for those who suffered and continue to suffer as a result of this tragedy. Let us ask that our resurrected Savior embrace them with His paternal love. At the same time let us ask the Lord to send forth His Holy Spirit to Ukraine in order to enliven and restore the face of the earth. Let this Holy Spirit of the risen Christ touch our hearts, fill them with a fear of God, respect for nature and love for each other. And may our holy Blessed Mother, the queen and mother of Ukraine guard all of Ukraine and the whole world with Her maternal love. Amen.



Минає 32 роки, а чорний день Чорнобильської трагедії продовжує хвилювати все нові і нові покоління. Хоча стільки років вже пройшло від вибуху на Чорнобильській атомній електростанції, але і до сьогодні ми з болем згадуємо тих, хто віддав своє життя і здоров'я, рятуючи людство.

Двадцять шостого квітня об'єднаймося в молитві за упокій душ усіх, хто став жертвою чорнобильського лиха, бажаючи, щоб воскреслий Спаситель прийняв їх у свої вічні батьківські обійми. Водночас прохаймо Господа зіслати на українську землю свого Святого Духа, який оживляє і відновлює обличчя землі. Нехай цей Дух воскреслого Христа торкнеться наших сердець, наповнить їх страхом Божим, шаную природи і любов'ю одне до одного. Нехай усіх нас береже своєю материнською опікою Пресвята Богородиця – Цариця і Мати української землі! Амінь.

We invite **ALL PARISHIONERS** to come to our **ANNUAL PARISH MEETING.**

Please come and take an interest in the life of our parish. The meeting will be held on Sunday, April 29th at 11:00 AM.



Запрошуємо **ВСІХ ПАРАФІЯН** на наші **РІЧНІ ПАРАФІЯЛЬНІ ЗБОРИ.**

Дуже просимо вас прийти та поцікавитися життям нашої парафії. Сходина відбудуться в неділю, 29 квітня об год. 11:00 рано.

Our Charitable Program is holding **A COLLECTION \*\*OF NEW\*\* SOCKS**

**for the needy in Ukraine:** the homeless, invalids, orphans, the elderly, poor families, refugees, prisoners, soldiers, and gifts for children on St. Nicholas Day

We invite you to support us! You can leave your donation of socks at the entrance to our church hall and you can bring or send monetary donations to our parish office.

Please help us reach our goal of **10,000 pairs!**

To date we have collected **6,809 pairs**  
Yet to be collected **3,191 pairs**

Please note that we have found a company that sells us good quality socks for \$.55/pair

**St. John's Montessori Preschool** is accepting applications for the school year starting September 2018. Please call Olenka Makarushka Kolodiy (973-763-1797) and leave a message. For information visit the website at: [coe.Kean.edu/zaxoronka/](http://coe.Kean.edu/zaxoronka/)

**PLEASE NOTE**, that the (2018) Easter Mission sermons that were delivered in our church and the passion week services have been posted on our You Tube channel (St. John UCC Newark NJ). Enjoy!



Благодійний Фонд нагадує, що проводиться **ЗБІРКА \*\*НОВИХ\*\* ШКАРПЕТОК**

**для потребуючих в Україні:** бездомним, інвалідам, сиротам, людям похилого віку, бідним родинам, переселенцям, ув'язненим, воїнам, та дітям в подарунку від св. Миколая

Запрошуємо вас підтримати нас! Шкарпетки можна залишати при вході до нашої церковної зали а грошеві датки можна пересилати або передавати до нашої канцелярії.

Просимо вас допомогти нам дійти до мети **10,000 пар!**

Просимо звернути увагу, **ВЖЕ ЗІБРАНО 6,809 пар**  
**ЗАЛИШИЛОСЯ ЗІБРАТИ 3,191 пар**

ми знайшли компанію, яка нам продає якісні шкарпетки по \$.55.

**Монессорі Передшкілля нашої церкви** приймає аплікації на рік 2018-19. Прошу дзвонити до Оленки Макарушки Колодій (973-763-1797) та залишити повідомлення. Для подальшої інформації загляньте на сторінку: [coe.Kean.edu/zaxoronka/](http://coe.Kean.edu/zaxoronka/)

**ПРОСИМО ЗВЕРНУТИ УВАГУ**, що на Ютуб-каналі нашої парафії (St. John UCC Newark NJ) є можливість переглянути Великодні Місії 2018 р. та страсні відправи які були у нашому храмі. Приємного перегляду!